

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2024/89

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of El Salvador and Mauritania to the United Nations.

16 December 2024

\*\*\*

La communication ci-jointe, disponible en arabe, en anglais et en espagnol est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents d'El Salvador et de Mauritanie auprès de l'Organisation.

Le 16 décembre 2024

New York, 10 December 2024

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that the Islamic Republic of Mauritania and the Republic of El Salvador established diplomatic relations on 10 December 2024. Attached is a copy of the Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments to this effect.

We would be grateful if Your Excellency could have this letter and the Joint Communiqué circulated as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of  
the Islamic Republic of Mauritania



A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Sidi Mohamed Laghdaf".

H.E. Sidi Mohamed Laghdaf  
Permanent Representative of  
the Islamic Republic of Mauritania  
to the United Nations

For the Government of  
the Republic of El Salvador

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Egriselda Aracely González López".



H.E. Mrs. Egriselda Aracely González López  
Permanent Representative of  
the Republic of El Salvador  
to the United Nations

***His Excellency Mr. António Guterres  
Secretary-General of the United Nations  
United Nations Headquarters  
Room S-3800  
New York, NY 10017***



**JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN  
THE REPUBLIC OF EL SALVADOR AND  
THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA**

---

The Government of the Republic of El Salvador and the Government of the Islamic Republic of Mauritania;

**DESIROUS** to promote the friendly relations existing between the two countries and the strengthening of cooperation between the two States, for the mutual benefit of their peoples;

**CONVINCED** by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, in particular, respect for and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international instruments, and non-interference in the internal affairs of States;

**GUIDED** under the terms of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, and the Vienna Convention on Consular Relations of April 24, 1963;

Have decided to establish diplomatic relations with effect from the date of the signature of the present Joint Communiqué.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué.

**DONE** in New York, United States of America, on December 10, 2024, in three (3) original copies in Spanish, Arabic, and English, all texts being equally authentic.

For the Government of  
the Republic of El Salvador

For the Government of  
the Islamic Republic of Mauritania

H.E. Egriselda Aracely González López  
Extraordinary and Plenipotentiary  
Ambassador,  
Permanent Representative of the  
Republic of El Salvador to the United  
Nations

H.E. Sidi Mohamed Laghdaf  
Extraordinary and Plenipotentiary  
Ambassador,  
Permanent Representative of the Islamic  
Republic of Mauritania to the United  
Nations



**بيان مشترك حول إقامة علاقات دبلوماسية  
بين جمهورية السيلفادور والجمهورية الإسلامية الموريتانية**  
إن حكومة جمهورية السيلفادور وحكومة الجمهورية الإسلامية الموريتانية ؛  
رغبة منهما في تعزيز التفاهم المتبادل وإقامة علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين؛

وانطلاقا من مبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، وخصوصا احترام  
وتعزيز السلم والأمن الدوليين، والمساواة بين الدول، والاحترام الواجب للسيادة الوطنية  
وسلامة الأراضي، والاستقلال، والمعاهدات الدولية، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية  
للدول؛

قررنا إقامة علاقات دبلوماسية ثنائية على مستوى السفراء بدء من تاريخ توقيع هذا البيان  
المشترك، وذلك وفقا لمقتضيات إتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية بتاريخ 18 إبريل  
1961، وإتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية بتاريخ 24 إبريل 1963، واعتمادا على المبادئ  
المكرسة في ميثاق الأمم المتحدة.

وإثباتا لذلك، قام السفيران المندوبان الدائمان لجمهورية السيلفادور والجمهورية الإسلامية  
الموريتانية لدى منظمة الأمم المتحدة المفوضان رسميا من طرف حكومتيهما، بالتوقيع  
على هذا البيان المشترك، في ثلاث نسخ بالعربية والإسبانية والإنجليزية مع تساوي  
النصوص الثلاثة في الحجية.

حرر في نيويورك بتاريخ 10 ديسمبر 2024

عن  
حكومة الجمهورية الإسلامية الموريتانية  
سيدي محمد لغظف  
السفير المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة

عن  
حكومة جمهورية السيلفادور  
أكريسلا أرسلي جونزاليس لوبيز  
السفيرة المندوبة الدائمة لدى الأمم  
المتحدة



**COMUNICADO CONJUNTO  
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE  
LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR Y  
LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA**

El Gobierno de la República de El Salvador y el Gobierno de la República Islámica de Mauritania;

**DESEOSOS** de promover las relaciones de amistad existentes entre los dos países y el fortalecimiento de la cooperación entre los dos Estados, para el beneficio mutuo de sus pueblos;

**CONVENCIDOS** por los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, en particular, el respeto y promoción de la paz y seguridad internacional, igualdad entre Estados, el debido respeto a la soberanía nacional y a la integridad territorial, la independencia, los instrumentos internacionales, y la no injerencia en asuntos internos de los Estados;

**GUIADOS** bajo los términos de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, del 18 de abril de 1961 y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares, del 24 de abril de 1963;

Han decidido establecer relaciones diplomáticas, con efectos a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han suscrito el presente Comunicado Conjunto.

**HECHO** en Nueva York, Estados Unidos de América, el 10 de diciembre de 2024, en tres (3) ejemplares originales en castellano, árabe e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la  
República de El Salvador

Por el Gobierno de la  
República Islámica de Mauritania

**S.E. Egriselda Aracely González López**  
Embajadora Extraordinaria y  
Plenipotenciaria, Representante  
Permanente de la República de El  
Salvador ante las Naciones Unidas

**S.E. Sidi Mohamed Laghdaf**  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario, Representante  
Permanente de la República Islámica de  
Mauritania ante las Naciones Unidas